

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

TUCUMAN

176

LOS GRAMAJOS

Maestro JOSEFINA ISLAS AGUDO Escuela N° 178

Fojas 5

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Nº 21

1

Los Gramajos, Noviembre 10 de 1921

Señor

Inspector Nacional de Escuelas Primarias

Don

Felipe Gang Hernández

Arucumán

Tengo el agrado de remitir adjunto el trabajo para el Folklore argentino.

Saludo al Sr. Inspector con mi mayor consideración.

Josefina Litas Agudo





Los Hornos Noviembre 10 de 1921  
Escuela Nacional N.º 178

Josefina Yslas Agnado.

Francisco Bertelli de 29 años de edad.

Puedo citar a los S<sup>res</sup> Eusebio Gonzalez y Lucas Gonzalez quienes me dieron datos que comprueban la realidad de la narración del S<sup>to</sup> cuyo nombre inicia este trabajo. También los S<sup>res</sup> Rafael Gonzalez, Daniel Diaz y Angel Gonzalez me manifestaron haber sido sorprendidos por el espanto conocido con el nombre de "El gritador" que es asunto de dicha narración que fue hecha en la siguiente forma: - En el mes de Julio de 1919 intrigado por las versiones que circulan en estos lugares acerca un espanto que se produce con frecuencia en el invierno manifestado por gritos atterdidos que salen al anochecer de un lugar casi despoblado llamado San José, recorren este verano, la Soledad y Campo Alegre perdiéndose luego en el lugar de origen. Me dispuse descubrir el misterioso espanto yendo al terreno donde procedía a la hora que nadie se atreverá cruzar por ahí, cuando de pronto vi que un pequeño árbol que se encontraba a mi paso se inclinó lentamente casi hasta tocar con la copa en el suelo recobrando su primera posición con la misma lentitud; senti después que se aproximaba hacia mí, un roncoco ruido semejante al producido por el roce con el suelo de grandes talas de algún poderoso rapaz; sumamente impresionado de terror sólo tuve tiempo para hacer fuego con el arma que llevé dando anuncio de peligro a las personas que me acompañaron hasta las proximidades del lugar y caí sin sentidos por algunas horas de donde fui conducido a casa permaneciendo enfermo algún tiempo, sin haber obtenido mi propósito y desde entonces nadie quiere pensar en realizar el descubrimiento.

Josefina Yslas Agnado

Dos Gramajos Noviembre 10 de 1921  
Escuela Nacional N.º 178

Josefina Islas Agudo  
Maria Medina Acosta de 27 años de edad.  
Recetas

Mal de ojos: - Lavajes de la vista con agua de algarrobo negro i gotas de sabia de cardosanto.

Lavajes con agua de jabón de vaca.

Gotas de nectar de flor de santa lucía.

Nube en los ojos: - Poner en la vista pequeñas dosis de polvo de concha de caracol mezclado con polvo de azúcar candi en partes iguales; después de 10' de ésta operación, 3 gotas de miel de palo.

Tres gotas de sangre desalojo menique de la persona que ha ya notado primero la nube.

Pitor de oídos: - Hacer penetrar en los oídos polvo de yareta con hojas de alucema i ruda: - Gotas de aceite de mesa después de hervido con ruda: - Colocar dentro del oído un mansito de papa de casa de cacui: - Saumos con semilla de algodón i hojas de alucema.

Mezclas: - Llevar en el dedo anular de la mano derecha un anillo de cola de higuana: - Enjuagues de la boca con agua tibia de atamisqui con caehiguayo si es en invierno, i en verano cambiar el atamisqui por la malva: - Colocar en la carie de la muela tres mechitas de algodón horvidas en aceite comin con pimienta, ajo i clavo de olor.

Polor de cabeza: - Cuando el dolor por susto, se da tiradas con una toalla doblada varias veces calentada al vapor de la ebullición de agua de malva, sal de tierra i vinagre.

Sanos de agua florida aplicados a la frente.

Aplicar a la frente hojas de floripón o de vira.

Para el estómago: - Té de moye, de poleo, de ruda, de paico con anís tostado i saumontos calientes de manzanilla aplicados al estómago: - Atánes de bómicos, té de hojas de lima, té de hojas de durazno amarillo, café amargo con hojas de alfata.

Polor de espaldas: - Rocear la espalda con agua fría



i jabonar con jabón de vaca hasta dejarla espumosa.  
Masajear la espalda con alcohol puro. - Jabonar con jabón  
de heliuga i aplicar ojas de lampazo muy frescas.

Ventosas.

Neurronia: - Comer por intervalos, dosis de polvo de  
un corazón de Zorrino disuelto en agua caliente. - Apli-  
caciones en la parte que se siente el dolor de penca partida a  
lo más caliente posible después de masajearla i polvore-  
arla con azufre. - Ue de jarilla con sal.

Sintomas de reuma: - Fricciones con grasa de higuana  
i baños calientes con agua de malva con sal.

Picaduras frías: - Hojas de higuana verde molida  
i lavadas colocarlas en la picadura después de  
haberla lavado con agua que se lavó las hojas.

Aplicar en la picadura, hojas de mistol molidas. -

Suaves fricciones con grasa de higuana.

Aplicaciones del corazón de la penca de quimit.

Josefina Yslas Agudo



Los Gramajos Noviembre 10 de 1921  
Escuela Nacional N.º 178

Josefina Ylas Agudo

María Medina Acosta de 27 años de edad

Recetas para teñir telas.

Color granate: - Preparar la tela amortiguándola en alcaja de algarroba blanca o de fruta de paraíso. Se muele grana si se la disuelve en una cantidad de agua suficiente para poder sumergir toda la tela que se desea teñir. Se moja en agua fría la tela y se la sumerge en la tinta sometiéndola a la ebullición durante dos horas, moviéndola continuamente. Al cabo de las 2 horas se saca la tela y se la extiende a secar enjuagándola después en agua fría.

Marrón. - Se coloca en un recipiente una cantidad de agua suficiente para sumergir la tela que se desea teñir. Se le agrega corazón de tallo de moje en cantidad proporcional al tinte que se desea obtener del color, se somete a la ebullición hasta que se forma la tinta, en seguida se sumerge la tela en la tinta y se la hace hervir durante 2 horas, al cabo de este tiempo se lleva las telas a otro recipiente previamente preparado con leche de ceniza, después se saca la tela y se la extiende a secar.

Amarillo: - Tomar una cantidad de agua suficiente para poder sumergir la tela que se desea teñir hacerla hervir con manzanilla silvestre, clarificar el agua y añadirle 25 gramos de alumbre por cada 15 litros de agua moviéndolo hasta que se haya disuelto, sumergir la tela y hacerla hervir durante media hora, enjuagar la tela en agua fría y extenderla a secar.

Naranja: - Se hace pasar la tela por una disolución de alumbre, se toma  $\frac{1}{4}$  de onza de chimenea por cada kilo de tela sometiendo todo a la ebullición en una cantidad de agua suficiente para sumergir toda la tela; después de una hora se saca la tela

se la hace pasa por agua fría i se la extiende a  
secar.

Josefina Jelas Agudo





Los Gramafos Noviembre 10 de 1921  
Escuela Nacional N.º 178

Josefina Yslas Agudo  
Petrona Pérez de 45 años de edad

Adivinanzas:-

Relaciones

va a agua i no bebe  
va al monte i no come  
"el encerro"  
En el campo de Juan de la  
hay muchas velas  
"las estrellas"  
Un ave que no tiene  
tiene pluma ni vuela.  
"el ave marica"  
Ramador, ramador que  
no tiene patas ni oreja  
"el cielo"  
Una señora muy enojada  
con muchos remiendos i  
ninguna puntada.  
"la gallina"  
Diez patomas estaban  
en un prado, diez tiradores  
tiraron, cada cual  
mató una i las demas  
volaron.  
"cada cual se llamaba  
el que mató una paloma"  
En el monte grita i  
en las casas se oye.  
"el hacha"  
Oro no es, plata no es  
levanta la cortina i veras  
lo que es.  
"la noes"

Yo te quise no pensando  
que eras de tal condición  
candadito de mi pecho,  
llave de otro corazón

Las hojas del naranjo  
se trastornan con el viento  
asi me tiene tu amor; tras  
tornado el pensamiento.

Las hojas del árbol caidas  
juguetes del viento son  
aquí te tengo retratada  
alma, vida i corazón

A lo alto quieres subir  
al cielo quieres llegar  
las estrellas se han de reir  
del golpe que te has de dar

Encanto de alma mía  
encanto de la aflicción  
con ese encanto me tienes  
encantado el corazón



Josefina Yslas Agudo